**≪受付での会話例≫**

|  |
| --- |
| **受付スタッフ** |
| **いらっしゃいませ**  **welcome**  **欢迎光临。**  **歡迎光臨。**  **어서 오세요.** |
| **お客様** |
| **○○です。**  **My name is ○○.**  **我叫○○。**  **我叫○○。**  **제 이름은 ○○입니다.** |
| **受付スタッフ** |
| **ご予約はされていらっしゃいますか？**  **Do you have a reservation ?**  **您有预订吗？**  **您有預訂嗎？**  **예약하셨나요?** |
| **お客様** |
| **はい ○○時に予約をしています。**  **Yes, I have a reservation at (time).**  **是的，我有预约，时间是○○。**  **是的，我有預約，時間是○○。**  **네, ○○시에 예약했습니다.** |
| **受付スタッフ** |
| **では、あちらでお待ちください。**  **Ok,Please have a seat over there.**  **好的，请您在那边稍等。**  **好的，請您在那邊稍等。**  **저쪽에서 기다려 주세요.** |

**※タブレットで受付する場合**

|  |
| --- |
| **受付スタッフ** |
| **いらっしゃいませ。受付はこちらです。**  **Welcome. The reception is here.**  **欢迎光临。请在这里登记。**  **歡迎光臨。請在這裡登記。**  **어서 오세요. 접수는 여기에서 해주세요.** |
| **受付スタッフ** |
| **受付完了しましたら、このロッカーにてコート、荷物をお預け下さい。**  **Once you’ve completed check-in,**  **please store your coat and belongings in this locker**  **完成登记后，请将您的外套和行李存放在这个柜子里。**  **完成登記後，請將您的外套和行李存放在這個櫃子裡。**  **접수가 완료되면, 이 락커에 외투와 짐을 보관해 주세요.** |

**≪施術前カウンセリング例≫**

|  |  |
| --- | --- |
| **スタイリスト** | |
| **はじめまして。担当させて頂きます○○です。本日はよろしくお願いいたします。**  **Nice to meet you. I’m ○○ and I’l be taking care of you today.**  **Thank you for coming.**  **初次见面。我是○○，今天由我来为您服务。谢谢您的光临。**  **初次見面。我是○○，今天由我來為您服務。謝謝您的光臨。**  **처음 뵙겠습니다. 오늘 담당할 ○○입니다. 오늘 잘 부탁드립니다.** | |
| **スタイリスト** | |
| **今日はどのような髪型にしたいですか？**  **What kind of style**  **are you thinking about today?**  **今天您想要什么样的发型？**  **今天您想要什麼樣的髮型？**  **참고할 사진이 있으신가요?** | **お手入れが簡単なスタイルにしますか、**  **それともスタイリングが必要なスタイルでも**  **大丈夫ですか？**  **Are you looking for**  **something low-maintenance,**  **or are you okay with more styling?**  **您想要一个易于打理的发型，**  **还是可以接受需要多点造型的发型？**  **您想要一個容易打理的髮型，**  **還是可以接受需要多點造型的髮型？**  **손질이 쉬운 스타일을 원하시나요, 아니면 스타일링이 필요한 스타일도 괜찮으신가요?** |
| **お客様** | |
| **もっとボリュームが出るように**  **レイヤーを入れてもらえますか？**  **Can you give me something with layers for more volume?"**  **能给我剪个有层次感的发型，**  **让头发看起来更有体积感吗？**  **能給我剪個有層次感的髮型，**  **讓頭髮看起來更有體積感嗎？**  **층을 내서 볼륨감 있는 스타일로 해주실 수 있나요?** | **短くしたいと思っていて、**  **ボブカットがいいかなと思っているんですが、**  **どのくらい短くするか迷っています。**  **I’d like to go shorter, maybe a bob cut, but I’m not sure how short.**  **我想剪短一点，可能是波波头，**  **但我不确定剪多短好。**  **我想剪短一點，可能是波波頭，**  **但我不確定剪多短好。**  **조금 더 짧게, 예를 들어 보브컷으로 하고 싶은데, 얼마나 짧게 할지 고민 중이에요.** |
| **朝のお手入れが簡単なスタイルにしたいです。**  **I want a style that's easy to manage in the morning.**  **我想要一个早上容易打理的发型。**  **我想要一個早上容易打理的髮型。**  **아침에 손질하기 쉬운 스타일로 하고 싶어요.** |  |
| **スタイリスト** | |
| **肩までの長さで柔らかいレイヤーを入れたスタイルが、あなたの顔の形に合うと思います。**  **I think a shoulder-length cut with soft layers would suit your face shape.**  **我觉得肩长的柔和层次感发型很适合您的脸型。**  **我覺得肩長的柔和層次感髮型很適合您的臉型。**  **어깨 길이의 부드러운 레이어 스타일이 얼굴형에 잘 어울릴 것 같아요.** | **参考にしたい写真はありますか？**  **Do you have any photos**  **you'd like to show me?**  **您有想要参考的照片吗？**  **您有想要參考的照片嗎？**  **참고하고 싶은 사진이 있으신가요?** |
| **前髪を作ってみませんか？**  **新鮮な印象になると思いますよ。**  **How about some bangs?**  **It could give you a fresh look.**  **您觉得剪个刘海怎么样？**  **这样会让您看起来更有新鲜感。**  **您覺得剪個劉海怎麼樣？**  **這樣會讓您看起來更有新鮮感。**  **앞머리를 내보는 건 어떠세요?**  **더 신선한 느낌을 줄 수 있어요.** | **お手入れが簡単なスタイルにしたい場合は、**  **少し長めにすることをお勧めします。**  **If you want something low-maintenance,**  **I recommend keeping it slightly longer.**  **如果您想要一个易于打理的发型，**  **我建议留稍微长一点。**  **如果您想要一個容易打理的髮型，**  **我建議留稍微長一點。**  **손질이 쉬운 스타일을 원하시면,**  **약간 더 길게 유지하는 것을 추천드려요.** |

**≪施術中（カラー/coloring）≫**

|  |  |
| --- | --- |
| **【カラーリングの準備中】** | |
| **スタイリスト** | |
| **I'l start applying the color now. Please let me know if you feel any discomfort.**  **现在开始涂抹染发剂，如果感到任何不适，请告诉我。**  **現在開始塗抹染髮劑，如果感到任何不適，請告訴我。**  **이제 염색약을 바르겠습니다. 불편한 점이 있으면 말씀해 주세요.**  **これからカラー剤を塗布します。違和感があれば教えてくださいね。** | |
| **【カラー剤塗布中】** | |
| **スタイリスト** | |
| **しみてないですか？**  **Is it stinging or uncomfortable?**  **染剂有刺痛感吗？**  **染劑有刺痛感嗎？**  **따갑거나 불편하지 않으세요?** | **今のところ、大丈夫ですか？**  **Are you feeling okay so far?**  **目前感觉还好吗？**  **目前感覺還好嗎？**  **지금까지 괜찮으신가요?** |
| **お客様** | |
| **少し沁みます**  **It stings a little.**  **有点刺痛。**  **有點刺痛。**  **조금 따가워요.** | **大丈夫です**  **I'm okay.**  **没事。**  **沒事。**  **괜찮아요.** |
| **スタイリスト** | |
| **これから数分間、カラー剤を置きますね。**  **I'l leave the color to process for a few minutes.**  **我会让染发剂停留几分钟。**  **我會讓染髮劑停留幾分鐘。**  **이제 몇 분 동안 염색약을 발라 두겠습니다.** | **あと20分くらいかかります。**  **It wil take about 20 more minutes.**  **还需要大约20分钟。**  **還需要大約20分鐘。**  **약 20분 정도 더 걸릴 거예요.** |
| **【カラーリングの途中確認】** | |
| **スタイリスト** | |
| **頭皮の調子はどうですか？薬剤が肌に刺激を与えていませんか？**  **How’s your scalp? Is the product irritating your skin?**  **你的头皮怎么样？染剂有没有刺激到你的皮肤？**  **你的頭皮怎麼樣？染劑有沒有刺激到你的皮膚？**  **두피는 어떠세요? 약제가 피부에 자극을 주지는 않나요?** | |
| **お客様** | |
| **大丈夫です**  **I'm okay.**  **没事。**  **沒事。**  **괜찮아요.** | **頭皮に刺激があります**  **There is a tingling sensation on my scalp.**  **头皮有刺激感**  **頭皮有刺激感**  **두피에 자극이 있어요** |
| **【カラーリング後】** | |
| **スタイリスト** | |
| **カラーリング後**  **これからカラー剤をすすぎますね。**  **I'l rinse out the color now.**  **现在我要冲洗掉染发剂。**  **現在我要沖洗掉染髮劑。**  **이제 염색약을 헹구겠습니다.** | |

**≪ブロー/Blow-dry≫**

|  |  |
| --- | --- |
| **【ブローの準備中】** | |
| **スタイリスト** | |
| **これから髪を乾かしていきますね。**  **I'l start blow-drying your hair now.**  **现在开始吹干你的头发。**  **現在開始吹乾你的頭髮。**  **이제 머리를 말리겠습니다.** | |
| **【ブローの施術中】** | |
| **スタイリスト** | |
| **熱くないですか？**  **Is the air too hot?**  **风温太热了吗？**  **風溫太熱了嗎？**  **볼륨과 모양이 마음에 드세요?** | |
| **お客様** | |
| **問題ないです**  **No problem**  **没问题**  **沒問題**  **문제없습니다** | **熱いです**  **It’s hot**  **很热**  **很熱**  **뜨겁습니다** |
| **スタイリスト** | |
| **ここに少しボリュームを出していきますね。**  **I'm going to add some volume here.**  **我要在这里增加一些发量。**  **我要在這裡增加一些髮量。**  **바람이 너무 뜨겁진 않으세요?** | **髪をまっすぐにブローしますか、**  **それとも少しウェーブを入れますか？**  **Would you like me to blow-dry your hair straight or add some waves?**  **你想要我把头发吹直，还是加点波浪？**  **你想要我把頭髮吹直，還是加點波浪？**  **여기에 볼륨을 좀 더 넣겠습니다.** |
| **お客様** | |
| **ウェーブ入れてください**  **Add waves**  **加入卷发**  **加入捲髮**  **웨이브 넣어주세요** | **まっすぐにしてください**  **Make it straight**  **拉直**  **拉直**  **스트레이트로 해주세요** |
| **お任せします**  **I’l leave it to you**  **随便你**  **隨便你**  **알아서 해주세요** |  |
| **スタイリスト** | |
| **ボリュームや形はいかがですか？**  **How do you like the volume and shape？**  **你觉得发量和形状怎么样？**  **你覺得髮量和形狀怎麼樣？머리를 곧게 말릴까요, 아니면 약간의 웨이브를 넣을까요?** | |
| **お客様** | |
| **とても良いです**  **It’s very good**  **非常好**  **非常好**  **아주 좋습니다** | |
| **スタイリスト** | |
| **もう少しスタイリングしましょうか、それともこれで大丈夫ですか？**  **Do you want me to style it a bit more, or is this okay?**  **需要我再做一些造型，还是这样可以了？**  **需要我再做一些造型，還是這樣可以了？**  **조금 더 스타일링을 해드릴까요, 아니면 이대로 괜찮으세요?** | |
| **お客様** | |
| **これで大丈夫です**  **This is fine**  **这样可以**  **這樣可以**  **이대로 괜찮습니다** | **もう少しボリュームをつけてください**  **Add a little more volume**  **再增加一些蓬松度**  **再增加一些蓬鬆度**  **볼륨을 좀 더 주세요** |
| **スタイリスト** | |
| **仕上げにヘアワックスをしてスタイルを固定しますね。**  **I'l finish with some hair wax to set the style.**  **我会用一些发蜡来定型。**  **我會用一些髮蠟來定型。**  **스타일을 고정하기 위해 마무리로 헤어 왁스를 사용하겠습니다.** | |

**≪シャンプー/Shampoo≫**

|  |  |
| --- | --- |
| **スタイリスト** | |
| **もう少し上に上がってください（頭側）**  **Could you move up a bit? (towards the headrest)**  **请您稍微向上移一点（靠近头枕的方向）。**  **請您稍微向上移一點（靠近頭枕的方向）。**  **머리받침 쪽으로 조금만 더 올라와 주세요.** | |
| **スタイリスト** | |
| **水の温度は大丈夫ですか？**  **Is the water temperature comfortable for you?**  **水温适合您吗？**  **水溫適合您嗎？**  **물 온도 괜찮으세요?** | |
| **お客様** | |
| **問題ありません**  **No problem**  **没问题**  **沒問題**  **문제없어요** | **熱いです**  **It's hot**  **很热**  **很熱**  **뜨거워요** |
| **ぬるいです**  **It's lukewarm**  **温的**  **溫的**  **미지근해요** |  |
| **スタイリスト** | |
| **これから頭皮のマッサージをしますね。**  **I'l be massaging your scalp now.**  **现在我会给您按摩头皮。**  **現在我會給您按摩頭皮。**  **이제 두피 마사지를 해드릴게요.** | |
| **スタイリスト** | |
| **力加減いかがですか？**  **How’s the pressure?**  **力道怎么样？**  **力道怎麼樣？**  **압력은 어떠세요?** | **力加減が強すぎたり弱すぎたりしたら**  **教えてくださいね。**  **Let me know if the pressure is too much or too light.**  **如果力道太大或太小，请告诉我。**  **如果力道太大或太小，請告訴我。**  **압력이 너무 세거나 약하면 말씀해 주세요.** |
| **お客様** | |
| **ちょうど良いです**  **It's just right**  **刚好**  **剛好**  **딱 좋아요** | **強いです**  **It's strong**  **很强很強**  **강해요** |
| **弱いです**  **It's weak**  **很弱**  **很弱**  **약해요** |  |

**≪カット/Cut≫**

|  |  |
| --- | --- |
| **スタイリスト** | |
| **長さはいかがでしょうか？**  **How is the length?**  **长度怎么样？**  **長度怎麼樣？**  **길이는 어떠세요?** | |
| **お客様** | |
| **これで大丈夫です**  **This is fine**  **这样就可以**  **這樣就可以**  **이걸로 괜찮아요** | **もう少し切ってください**  **Please cut a little more**  **请多剪一点**  **請多剪一點조금 더 잘라 주세요** |
| **スタイリスト** | |
| **もう少し短くしますか？**  **Would you like to go a little shorter？**  **您想剪得再短一点吗？**  **您想剪得再短一點嗎？**  **좀 더 짧게 하실래요？** | |
| **お客様** | |
| **お願いします**  **Please**  **麻烦了**  **麻煩了**  **부탁합니다** | |
| **スタイリスト** | |
| **レイヤーを入れますか？**  **Would you like it layered？**  **您想要打层次吗？**  **您想要打層次嗎？**  **층을 내실래요?** | |
| **お客様** | |
| **レイヤー入れたいです**  **I want to layer it**  **我想加层次**  **我想加層次**  **레이어를 넣고 싶어요** | **結構です**  **That's fine**  **不用了**  **不用了**  **괜찮아요** |
| **スタイリスト** | |
| **サイドをもう少し短くしますが、大丈夫ですか？**  **I'm going to take a little more off the sides. Is that okay？**  **我再把两侧剪短一些，可以吗？**  **我再把兩側剪短一些，可以嗎？**  **옆머리를 좀 더 자를게요, 괜찮으세요?** | |
| **お客様** | |
| **お願いします**  **Yes please**  **那样就好了**  **那樣就好了**  **부탁합니다** | **このままで大丈夫です**  **it's fine as it is**  **这样就可以了**  **這樣就可以了**  **이걸로 괜찮아요** |
| **スタイリスト** | |
| **前髪は長めに保ちますか、**  **それとも短く切りますか？**  **Would you like to keep the bangs long, or should I cut them shorter?**  **您想保留长刘海，还是剪短一点？**  **您想保留長劉海，還是剪短一點？**  **앞머리는 길게 유지할까요,**  **아니면 좀 더 짧게 자를까요?** | |
| **お客様** | |
| **お任せします**  **I leave it to you/It's up to you**  **交给你了/随便你**  **交給你了/隨便你**  **맡길게요** | **短くしてください**  **Please make it short**  **请剪短**  **請剪短**  **짧게 해 주세요** |
| **長いままにします**  **I'l keep it long**  **保持长**  **保持長**  **길게 유지할게요** |  |
| **スタイリスト** | |
| **長さや形はいかがですか？**  **How does the length and shape look?**  **长度和形状怎么样？**  **長度和形狀怎麼樣？**  **변경하거나 조정하고 싶은 부분이 있으신가요?** | |
| **お客様** | |
| **ちょうど良いです**  **It's just right**  **刚好剛好**  **딱 좋아요** | **もう少し切ってください**  **Please cut a little more**  **请多剪一点**  **請多剪一點**  **조금 더 잘라 주세요** |
| **スタイリスト** | |
| **何か変更や調整したいことはありますか？**  **Is there anything you’d like to change or adjust?**  **您还有什么需要调整或改变的吗？**  **您還有什麼需要調整或改變的嗎？**  **길이와 모양은 어떠세요?** | |
| **お客様** | |
| **結構です**  **That's fine**  **不用了**  **不用了**  **괜찮아요** | **もう少しアレンジしてください**  **Please arrange it a little more**  **请再调整一下**  **請再調整一下**  **조금 더 손질해 주세요** |

**≪仕上がり≫**

|  |
| --- |
| **スタイリスト** |
| **仕上がりステキですね。本日はありがとうございました。**  **Your hair looks fantastic!　Thank you very much for today.**  **您的发型非常棒！今天非常感谢您。**  **您的髮型非常棒！今天非常感謝您。**  **머리가 정말 멋져요! 오늘 정말 감사했습니다.** |

**≪お会計≫**

|  |  |
| --- | --- |
| **スタイリスト** | |
| **お会計は現金、カード、モバイル決済、QRコード決済とございますがいかがでしょうか。**  **For payment, we accept cash, credit card, Mobile payment or QR code payment.**  **Which would you prefer?**  **付款方式可以选择现金、信用卡、移动支付 或二维码支付，您想用哪种？**  **付款方式可以選擇現金、信用卡、行動支付 或二維碼支付，您想用哪種？**  **결제는 현금, 카드, 모바일 결제, QR코드 결제가 가능한데 어떻게 하시겠습니까?** | |
| **お客様** | |
| **I'l pay with mobile payment.**  **- 我用移动支付。**  **- 我用行動支付。**  **- 모바일 결제로 할게요.**  **（モバイル決済でお願いします）** | **I'l pay with a credit card.**  **- 我用信用卡支付。**  **- 我用信用卡支付。**  **- 카드로 결제할게요.**  **（クレジットカードでお願いします）** |
| **I'l pay with cash.**  **- 我用现金支付。**  **- 我用現金支付。**  **- 현금으로 결제할게요.**  **（現金で支払います）** |  |

**≪お見送り≫**

|  |
| --- |
| **スタイリスト** |
| **本日はご来店ありがとうございました。また日本にいらした際はお待ちしております。**  **Thank you for visiting us today. We look forward to welcoming you again**  **when you're back in Japan.**  **感谢您今天光临。欢迎您下次再来日本时光顾。**  **感謝您今天光臨。歡迎您下次再來日本時光顧。**  **오늘 방문해 주셔서 감사합니다. 일본에 다시 오시면 꼭 다시 뵙길 바랍니다.** |

**≪指差し会話シート≫**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **〇**  **はい/Yes**  **是　是**  **예** | **×**  **いいえ/No**  **不　不**  **아니오** | **１** | **２** | **３** | **４** | **５** | **６** | **７** | **８** | **９** | **０** |
| **百**  **hundred**  **百　百**  **백** | | **千**  **thousand**  **千　千**  **천** | | **万**  **ten thousand**  **一萬　一万**  **만** | | **円**  **yen**  **日元　日元**  **원** | | **AM** | |
| **PM** | |